



MINISTERE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS  
B. P. 1044 Kigali

Kigali, le .....

No

/12.07

Réf. No : Let. n° 088/1205/06

Annexe :

Objet : Participation au Séminaire  
de HERRSCHING.

Monsieur MBARAGA Etienne  
Encadreur Régional de la Jeunesse  
et des Sports  
G I T A R A M A

Monsieur l'Encadreur Régional,

Faisant suite à votre lettre  
~~n° 088/1205/06 du 23/11/1983~~ dont la référence et l'objet sont repris  
en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que votre de-  
mande de participation au Séminaire <sup>de</sup> HERRSCHING m'est bien parvenue.

Cependant pour me permettre d'examiner  
votre candidature et de la transmettre à qui de droit, je vous deman-  
derais de remplir les formulaires ci-joints et de me les transmettre  
le plus vite possible.

Le Ministre de la Jeunesse et des  
Sports  
NDINDILYIMANA Augustin

MINISTRE DE LA JEUNESSE  
B. P. 1044 — KIGALI

CONCORDINE

28/12/83

Réf. N° : Lt n° 088/1205/06

Annexe :

Objet :

Participation au séminaire de  
HERRSCHING.Monsieur Mbaraga Etienne.  
Général Régional de la jeunesse et des sports.  
Gitarama.

Monsieur,

Faisant suite à votre lettre n° 088/1205/06 du 23/11/1983 dont la référence et l'objet sont repris en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que votre demande de participation au séminaire de Herrsching m'est bien parvenue.

Cependant pour me permettre d'examiner votre candidature et de la transmettre à qui de droit, je vous demanderais de remplir les formulaires ci-joints <sup>5x</sup> et de me les transmettre le plus vite possible.

Le Ministre de la jeunesse et  
Ndindiliyimana Rug  
Major B.E.M.

GITARAMA, Le 23/11/1983

N° 088/12.05/06

DEF  
A  
A traiter par Jeunesse  
Date: 25/11/83  
Classement: 5660/12.04

M. V. M. U  
K. I. G. A. L. I.

Vu 15/83/12

Objet : Demande d'inscription au  
12ème séminaire International  
pour l'encouragement des  
activités de la Jeunesse rurale  
du 1<sup>er</sup> au 20 Juillet 1984 à  
HERRSCHING - R.F.A.

Monsieur le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports

K I G A L I .

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Centre International d'Etudes pour l'activité de la Jeunesse rurale ayant son siège en République Fédérale d'Allemagne m'avait invité à participer au 10<sup>ème</sup> et 11<sup>ème</sup> Séminaires Internationaux pour l'encouragement de l'activité de la Jeunesse rurale tenus respectivement à HERRSCHING du 09 au 27 Juin 1980 et du 05 au 23 Juillet 1982 ;

Cependant, suite aux circonstances indépendantes de ma volonté, je n'ai pas pu assister à ces 2 séminaires ; par sa lettre du 07/10/1983, le Directeur dudit Centre a renouvelé ma participation au 12<sup>ème</sup> Séminaire qui se tiendra du 1 au 20/07/1984 et les demandes d'inscription devront être parvenues au plus tard le 1 Mars 1984 par le canal de l'Ambassade de la R.F.A. au Rwanda.

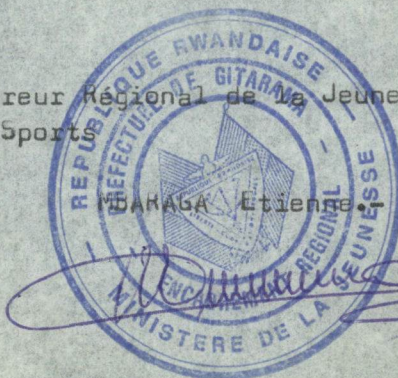
Par ailleurs, les frais de voyage et de séjour pour les participants ressortissant des pays en Voie de développement pourront être supportés par le Centre Organisateur en collaboration de l'Ambassade compétente près la République Fédérale d'Allemagne.

En conséquence, je vous demanderais Monsieur le Ministre, d'examiner ma candidature afin que je puisse transmettre à temps voulu le formulaire d'inscription et de demande de bourse.

Pour de plus amples renseignements, je vous transmets la photocopie de la lettre du 07/10/1983 ainsi que l'avis sur les détails du Séminaire et le formulaire d'inscription.

Dans l'attente d'une suite favorable à ma demande, je vous prie d'agréer Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée.

L'Encadreur Régional de la Jeunesse  
et des Sports



DER BUNDESMINISTER FÜR ERNÄHRUNG, LANDWIRTSCHAFT UND FORSTEN

Der Bundesminister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten  
Postfach 14 02 70, 5300 Bonn 1

Etienne Mbaraga  
B.P. 53  
Gitarama  
Rwanda

Ihre Zeichen

Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen (bitte bei Antwort angeben)

Datum 7. 10. 83

512-6809-3

12e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité  
de la jeunesse rurale à Herrsching près de Munich

Mesdames, Messieurs,

Le 12e Séminaire international pour l'encouragement de l'activité  
de la jeunesse rurale se tiendra du 1er au 20 juillet 1984 au centre  
de formation de la fédération paysanne bavaroise à Herrsching près  
de Munich. Le Séminaire se déroulera sous les auspices de l'Organisa-  
tion des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO).

Etant donné votre participation au 11e Séminaire vous pouvez apprécier  
le mieux la valeur de ces séminaires pour votre travail. Le 12e Sémi-  
naire se déroulera de façon semblable tout en mettant cependant  
l'accent davantage sur la formation professionnelle agricole des  
jeunes.

Je vous serais fort reconnaissant de bien vouloir transmettre les  
avis ci-joints à des cadres travaillant avec vous. Vu des considéra-  
tions de principe vous ne pouvez pas participer une 2e fois au  
Séminaire. Je me féliciterais de pouvoir accueillir un participant  
de votre pays lors du prochain Séminaire.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, mes salutations distinguées.



(Dr. Buermann)

Vu le 11/10/83.

## LOGEMENT

Tous les participants seront logés dans des chambres à deux lits avec pension complète au Centre de formation de l'Union Paysanne de Bavière à Herrsching près de Munich. Les chambres à un lit disponibles sont limitées.

## ASSURANCE

L'organisateur décline toute responsabilité de pertes, des accidents et de leurs conséquences et des cas de décès ou de maladie. Il n'a pas été prévu d'assurer les participants. La participation au 12ème Séminaire se fait aux risques et périls des stagiaires.

## FRAIS

Les frais de participation ont été fixés à DM 600,-, y compris les frais de logement, de nourriture, de documents de travail et d'excursions. D'autres frais ne sont pas prévus.

Adresse bancaire: Internationales studienzentrum  
Raiffeisenbank Starnberg  
Filiale Herrsching  
D-8036 Herrsching  
Konto Nr. 0046213005  
BLZ: 70169624

## PARTICIPANTS ET INSCRIPTION

Le Séminaire s'adresse aux cadres responsables qui travaillent dans les secteurs de l'activité de la jeunesse rurale. Ils doivent disposer d'une pratique de plusieurs années dans le secteur de l'activité de la jeunesse rurale et de bonnes connaissances de l'une des langues du Séminaire.

L'inscription à la participation au 12ème séminaire international qui se tiendra du 01 juillet au 20 juillet 1984 doivent parvenir au plus tard le 01 mars 1984 au:

Bundesministerium für Ernährung,  
Landwirtschaft und Forsten  
-Referat 512-  
Postfach 140270  
D-5300 Bonn 1

Adresse télégraphique:

Bundesernähr bonn  
0886844 Bundesernaehr bonn  
0228/529-3901  
529-3500

Telex:

Téléphone:

## BOURSES

On suppose, par principe, que la plupart des participants pourra assumer les frais de voyage et de participation ou qu'ils bénéficieront de l'appui financier de leur gouvernement, d'organisations nationales ou internationales ou de leur employeur.

L'organisateur s'efforcera, de son côté, dans des cas particuliers, de dispenser les stagiaires des frais de participation d'un montant de 600,- DM. Une indemnité de déplacement dépend des fonds disponibles à cette fin qui, dans leur majorité, proviennent de donations.

Pour présenter leur demande de bourse et leur demande de frais de déplacement, les candidats au 12ème Séminaire sont priés de remplir sans lacune le formulaire qui leur sera remis. Ils sont tenus de présenter une attestation de leur employeur confirmant leur activité actuelle. La demande visant à l'octroi d'une bourse doit, simultanément avec la demande d'inscription au séminaire, être adressée à l'Ambassade compétente près la République fédérale d'Allemagne avant le 15 février 1984.

Les candidats seront probablement informés avant le 1er mai 1984 de la décision sur les demandes de bourses.

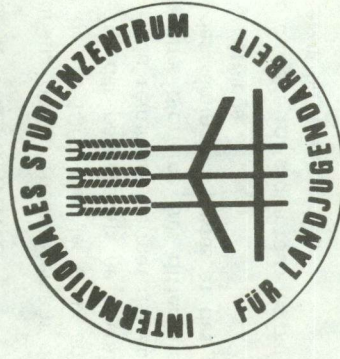
## 12ème Séminaire International

pour l'Encouragement de l'Activité de la

Jeunesse Rurale

du 01 au 20 juillet 1984

Centre de formation de l'Union Paysanne de Bavière  
Herrsching près de Munich, République fédérale  
d'Allemagne



# 12<sup>em</sup> SEMINAIRE INTERNATIONAL POUR L'ENCOURAGEMENT DE L'ACTIVITE DE LA JEUNESSE RURALE

Le 12<sup>eme</sup> Séminaire International pour l'encouragement de l'Activité de la Jeunesse rurale sera organisé par le Ministère fédéral de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) avec l'assistance

- du Ministère d'Etat de l'Alimentation, de l'Agriculture et des Forêts de Bavière,
- du Bayerischer Bauernverband e.V. (Union Paysanne de Bavière),
- du Deutscher Bauernverband e.V. (Union Paysanne allemande),
- de la Landwirtschaftliche Rentenbank (Banque de crédit agricole),
- du Deutscher Raiffeisenverband e.V. (Union allemande des coopératives agricoles),
- de la Campagne mondiale contre la faim.

## PLANIFICATION, ORGANISATION ET DEVELOPEMENT DES PROGRAMMES ETABLIS POUR LA JEUNESSE RURALE CARACTERISTIQUES DU SEMINAIRE

Les séminaires internationaux pour l'Encouragement de l'Activité de la Jeunesse Rurale se tiennent depuis 1962 tous les deux ans. 70 personnes au maximum y participent. L'âge des participants ne devrait pas dépasser 40 ans. Le caractère international du séminaire permet des échanges d'idées et d'expériences entre des personnes d'origine très différente. Le programme tient compte des expériences des séminaires passés et des séminaires comparables en Allemagne fédérale et à l'étranger.

Le Séminaire a été prévu de telle sorte que tous les participants puissent profiter au maximum de l'interaction suivante:

- diffusion des connaissances
- échanges d'expériences entre les participants
- présentation de la formation professionnelle et de l'activité de la jeunesse rurale en Allemagne fédérale.

## OBJECTIFS

Le Séminaire envisage

- de donner de nouvelles impulsions à l'activité en faveur de la jeunesse rurale,
- de souligner la haute valeur de la formation professionnelle dans l'activité de la jeunesse rurale,

- de dispenser des connaissances et de diffuser des méthodes pour une conduite moderne de la jeunesse.

Les participants peuvent s'initier

- à la mise sur pied et au développement des groupes de jeunes actifs,
- aux techniques d'organisation et de planification et leur application,
- à l'importance d'une formation bien réglée.

## PROGRAMME

Thème principal du séminaire:

"Planification, mise en oeuvre et développement de l'activité de la jeunesse rurale"

Le séminaire prévoit en outre les sujets suivants:

1. Analyse des problèmes
  - Echange d'expériences entre les représentants des pays en développement et des pays industrialisés concernant les thèmes primordiaux tels que la politique agricole, le commerce agricole, le développement rural, la formation professionnelle, le rôle de la jeunesse rurale dans le processus du développement.
  - Echange d'expériences et d'idées au sujet des programmes concernant la jeunesse rurale et leur réalisation en faisant ressortir les objectifs spécifiques et les tâches de la promotion de la jeunesse rurale, les déterminantes de la réalisation de tels programmes, les contenus et formes d'une formation postscolaire, les problèmes de leur réalisation et de leur évaluation.
2. Planification, organisation et conduite des groupes de jeunesse rurale
  - Organisation et mise en place d'un club ou d'un groupe de jeunes,
  - Critères d'évaluation pour apprécier les activités des clubs ou des groupes de jeunes,

- clubs ou groupes de jeunes en tant qu'organes de programmes de formation postscolaire,
- Techniques des relations publiques.

3. Techniques de communication

- Communication verbale et non-verbale,
- Communication à voie unique et à voies multiples,
- Analyse de processus et de méthodes sélectionnés de groupes dynamiques.

4. Planification et organisation de représentations données par la jeunesse rurale

- Elaboration de listes de vérification,
- Techniques visuelles de planification.

## METHODES

Les méthodes utilisées pour traiter ces thèmes sont destinées à transmettre une expérience aussi efficace et variée que possible. Les exposés, le travail en groupes, les moyens audio-visuels, les documents de travail, les études que les participants ont eux-mêmes préparées, les discussions avec les groupes de jeunesse rurale et les voyages d'études aux centres de formation ainsi que l'échange d'expériences entre les participants constitueront la base d'une telle expérience. Le travail en petits groupes permet de s'exercer à la planification de programmes relatifs à la jeunesse rurale. On attache une grande importance à la coopération des participants au Séminaire.

## LANGUES

Les exposés et les discussions dans les séances plénières seront faits en anglais, français ou en allemand. Les participants pourront suivre ces exposés et discussions à l'aide de la traduction simultanée. Les groupes de travail et les discussions en groupe se dérouleront dans chaque langue sans traduction simultanée.

Des résumés des exposés et des documents de travail sont à la disposition des participants en langue anglaise, française et allemande.

## LIEU ET DATE DU SEMINAIRE

Le séminaire se tiendra du dimanche 01 juillet au vendredi 20 juillet 1984 au centre de Formation de L'Union Paysanne de Bavière à Herrsching (Ammersee), près de Munich. L'arrivée est prévue pour le 01 juillet 1984 au plus tard à 18 heures. La séance d'estimation et de clôture n'autorisera pas le départ avant le vendredi 20 juillet 1984.